

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass Türbeschläge leicht zu bedienen sind und keine Hindernisse für Rollstuhlfahrer oder Personen mit eingeschränkter Mobilität darstellen.	Make sure that door fittings are easy to use and do not pose an obstacle for wheelchair users or people with reduced mobility.	Assurez-vous que la quincaillerie de porte est facile à utiliser et ne crée pas d'obstacles pour les utilisateurs de fauteuils roulants ou les personnes à mobilité réduite.	Assicurarsi che l'hardware della porta sia facile da usare e non crei ostacoli per gli utenti su sedia a rotelle o per le persone con mobilità ridotta.	Zorg ervoor dat het deurbeslag gemakkelijk te gebruiken is en geen obstakels vormt voor rolstoelgebruikers of mensen met beperkte mobiliteit.	Asegúrese de que los herrajes de la puerta sean fáciles de usar y no creen obstáculos para los usuarios de sillas de ruedas o las personas con movilidad limitada.	Ujistěte se, že kování dveří se snadno používá a nevytváří překážky pro vozíčkáře nebo osoby s omezenou pohyblivostí.	Provjerite da li su okovi za vrata laki za korištenje i ne stvaraju li prepreke korisnicima invalidskih kolica ili osobama s ograničenom pokretljivošću.	Prepričajte se, da je okovje za vrata enostavno za uporabo in ne predstavlja ovir za uporabnike invalidskih vozilčkov ali ljudi z omejeno mobilnostjo.	Győződjön meg arról, hogy az ajtó vasalatja könnyen használható, és nem akadályozza a kerekesszéket használókat vagy a mozgásukban korlátozott személyeket.
Weisen Sie Benutzer und Bediener in die sichere Handhabung und Bedienung des Produkts ein.	Instruct users and operators on how to safely handle and operate the product.	Instruisez les utilisateurs et les opérateurs sur la manière de manipuler et d'utiliser le produit en toute sécurité.	Istruire gli utenti e gli operatori su come maneggiare e utilizzare il prodotto in sicurezza.	Instrueer gebruikers en operators over hoe ze het product veilig kunnen hanteren en bedienen.	Instruya a los usuarios y operadores sobre cómo manipular y operar el producto de forma segura.	Poučte uživatele a obsluhu, jak bezpečně zacházet a obsluhovat produkt.	Podučite korisnike i rukovatelje kako sigurno rukovati proizvodom.	Podučite korisnike i rukovatelje kako sigurno rukovati proizvodom.	Tájékoztassa a felhasználókat és a kezelőket a termék biztonságos kezeléséről és kezeléséről.
Lassen Sie die Installation von Türschließern und Türöffnern von einem qualifizierten Fachmann durchführen, um eine ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit zu gewährleisten.	To ensure proper functioning and safety, have door closers and door openers installed by a qualified professional.	Faites installer les ferme-portes et les ouvre-portes par un professionnel qualifié pour garantir leur bon fonctionnement et leur sécurité.	Far installare i chiudiporta e gli apriporta da un professionista qualificato per garantire il corretto funzionamento e la sicurezza.	Laat deurdrangers en deuropeners installeren door een gekwalificeerde professional om een goede werking en veiligheid te garanderen.	Haga que un profesional calificado instale los cierrapuertas y los abridores de puertas para garantizar el funcionamiento y la seguridad adecuados.	Aby byla zajištěna správná funkce a bezpečnost, nechte dveřní zavírače a otvírače dveří instalovat kvalifikovaným odborníkem.	Zatvarače i otvarače vrata neka instalira kvalificirani stručnjak kako bi se osigurao pravilan rad i sigurnost.	Zapirala in odpiracha naj vam vgradi usposobljen strokovnjak, da zagotovite pravilno delovanje in varnost.	Az ajtócsukókat és ajtónyitókat képzett szakemberrel szereltesse be a megfelelő működés és biztonság érdekében.
Achten Sie darauf, dass die Türschließer und Türöffner ordnungsgemäß funktionieren und keine ungewöhnlichen Geräusche oder Verzögerungen beim Betrieb aufweisen.	Make sure that the door closers and door openers are working properly and do not make any unusual noises or delays in operation.	Assurez-vous que les ferme-portes et les ouvre-portes fonctionnent correctement et ne font pas de bruits inhabituels ni de retards de fonctionnement.	Assicurarsi che i chiudiporta e gli apriporta funzionino correttamente e non emettano rumori insoliti o ritardi nel funzionamento.	Zorg ervoor dat de deurdrangers en deuropeners goed werken en geen ongebruikelijke geluiden maken of vertragingen veroorzaken.	Asegúrese de que los cierrapuertas y los abridores de puertas funcionen correctamente y no produzcan ruidos inusuales ni retrasos en el funcionamiento.	Ujistěte se, že dveřní zavírače a otvírače dveří fungují správně a nevydávají žádné neobvyklé zvuky nebo zpoždění v provozu.	Provjerite rade li zatvarači i otvarači vrata ispravno i ne stvaraju li neobične zvukove ili kašnjenja u radu.	Prepričajte se, da zapirala in odpirala vrat delujejo pravilno in ne oddajajo nenavadnih zvokov ali zakasnitev pri delovanju.	Győződjön meg arról, hogy az ajtócsukók és ajtónyítók megfelelően működnek, és nem adnak ki szokatlan zajokat vagy késleltetést a működésben.
Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände oder Personen zwischen Tür und Rahmen eingeklemmt werden, wenn sich die Tür schließt oder öffnet.	Make sure that no objects or people become trapped between the door and the frame when the door closes or opens.	Assurez-vous qu'aucun objet ni personne ne reste coincé entre la porte et le cadre lorsque la porte se ferme ou s'ouvre.	Assicurarsi che nessun oggetto o persona rimanga intrappolato tra la porta e il telaio durante la chiusura o l'apertura della porta.	Zorg ervoor dat er geen voorwerpen of mensen bekneld raken tussen de deur en het kozijn wanneer de deur sluit of opent.	Asegúrese de que ningún objeto o persona quede atrapado entre la puerta y el marco cuando la puerta se cierra o se abre.	Ujistěte se, že při zavírání nebo otevírání dveří nezůstanou mezi dveřmi a rámem žádné předměty nebo osoby.	Pazite da nijedan predmet ili osoba ne ostane zarobljena između vrata i okvira kada se vrata zatvaraju ili otvaraju.	Prepričajte se, da se noben predmet ali oseba ne ujame med vrata in okvir, ko se vrata zaprejo ali odprejo.	Ügyeljen arra, hogy ne szoruljanak be tárgyak vagy emberek az ajtó és a keret közé, amikor az ajtó becsukódik vagy nyílik.
Führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten und Inspektionen an Türschließern und Türöffnern durch, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und keine Verschleißerscheinungen aufweisen.	Perform regular maintenance and inspections on door closers and openers to ensure they are working properly and are not showing signs of wear.	Effectuez un entretien et des inspections réguliers des ferme-portes et des ouvre-portes pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement et ne montrent aucun signe d'usure.	Eseguire la manutenzione e le ispezioni regolari sui chiudiporta e sugli apriporta per garantire che funzionino correttamente e non mostrino segni di usura.	Voer regelmatig onderhoud en inspecties uit op deurdrangers en deuropeners om er zeker van te zijn dat ze goed werken en geen tekenen van slijtage vertonen.	Realice inspecciones y mantenimiento periódicos de los cierrapuertas y abridores de puertas para asegurarse de que funcionen correctamente y no muestren signos de desgaste.	Provádějte pravidelnou údržbu a kontroly zavíračů a otvíračů dveří, abyste se ujistili, že fungují správně a nevykazují známky opotřebení.	Obavljajte redovito održavanje i preglede zatvarača i otvarača vrata kako biste bili sigurni da ispravno rade i da ne pokazuju znakove istrošenosti.	Redno vzdržujte in pregledujte zapirala in odpirala vrat, da se prepričate, da delujejo pravilno in da ne kažejo znakov obrabe.	Végezzen rendszeres karbantartást és ellenőrzést az ajtócsukókon és ajtónyitókon, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően működnek, és nem mutatnak kopás jeleit.
Stellen Sie sicher, dass Notausgänge oder Fluchtwege, die mit Türöffnern verbunden sind, deutlich gekennzeichnet und leicht zugänglich sind.	Make sure that emergency exits or escape routes connected to door openers are clearly marked and easily accessible.	Assurez-vous que les sorties de secours ou les voies d'évacuation reliées aux ouvre-portes sont clairement indiquées et facilement accessibles.	Assicurarsi che le uscite di emergenza o le vie di fuga collegate agli apriporta siano chiaramente segnalate e facilmente accessibili.	Zorg ervoor dat nooduitgangen of vluchtroutes die zijn aangesloten op deuropeners duidelijk gemarkeerd en gemakkelijk toegankelijk zijn.	Asegúrese de que las salidas de emergencia o las rutas de escape conectadas a los abridores de puertas estén claramente marcadas y sean de fácil acceso.	Ujistěte se, že nouzové východy nebo únikové cesty připojené k otvíračům dveří jsou jasně označeny a snadno přístupné.	Provjerite jesu li izlazi za slučaj opasnosti ili rute za bijeg povezane s otvaračima vrata jasno označeni i lako dostupni.	Prepričajte se, da so zasilni izhodi ali evakuacijske poti, povezane z odpirachi vrat, jasno označeni in lahko dostopni.	Győződjön meg arról, hogy az ajtónyitókhöz kapcsolódó vészkijáratok vagy menekülési útvonalak egyértelműen meg vannak jelölve és könnyen hozzáférhetők.
Überprüfen Sie regelmäßig die Notausgangsschilder und -markierungen, um sicherzustellen, dass sie gut sichtbar und lesbar sind.	Regularly check emergency exit signs and markings to ensure they are clearly visible and legible.	Vérifiez régulièrement les panneaux et marquages des sorties de secours pour vous assurer qu'ils sont clairement visibles et lisibles.	Controllare regolarmente i segnali e le indicazioni delle uscite di emergenza per assicurarsi che siano chiaramente visibili e leggibili.	Controleer regelmatig de borden en markeringen van de nooduitgangen om er zeker van te zijn dat ze duidelijk zichtbaar en leesbaar zijn.	Revise periódicamente las señales y marcas de salidas de emergencia para asegurarse de que sean claramente visibles y legibles.	Pravidelně kontrolujte značky a značení nouzových východů, aby byly jasně viditelné a čitelné.	Redovito provjeravajte znakove i oznake izlaza u nuždi kako biste bili sigurni da su jasno vidljivi i čitljivi.	Redno preverjajte znake in oznake za izhod v sili, da zagotovite, da so jasno vidni in čitljivi.	Rendszeresen ellenőrizze a vészkijáratok jelzéseit és jelöléseit, hogy azok jól láthatóak és olvashatóak legyenek.

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Vermeiden Sie die unbefugte Manipulation oder Modifikation von Türschließern und Türöffnern, um die Sicherheit und Funktion nicht zu beeinträchtigen.	Avoid unauthorized manipulation or modification of door closers and door openers in order not to compromise safety and functionality.	Évitez toute manipulation ou modification non autorisée des ferme-portes et des ouvre-portes afin de ne pas nuire à la sécurité et au fonctionnement.	Evitare manipolazioni o modifiche non autorizzate dei chiudiporta e degli apriporta per non comprometterne la sicurezza e il funzionamento.	Vermijd ongeoorloofde manipulatie of wijziging van deurdrangers en deuropeners om de veiligheid en werking niet in gevaar te brengen.	Evite la manipulación o modificación no autorizada de los cierrapuertas y abridores de puertas para no perjudicar la seguridad y el funcionamiento.	Vyvarujte se neoprávněné manipulace nebo úprav dveřních zavíračů a otvíračů dveří, aby nebyla narušena bezpečnost a funkce.	Izbjegavajte neovlaštenu manipulaciju ili modificiranje zatvarača i otvarača vrata kako ne biste narušili sigurnost i funkciju.	Izogibajte se nepooblaščeni manipulaciji ali spreminjanju zapiral in odpiral vrat, da ne zmanjšate varnosti in delovanja.	Kerülje el az ajtócsukók és ajtónyitóók jogosulatlan manipulálását vagy módosítását, hogy ne sértse a biztonságot és a működést.
Informieren Sie autorisierte Personen über die ordnungsgemäße Verwendung und Handhabung von Türschließern und Türöffnern, um Missbrauch zu verhindern.	Inform authorized persons about the proper use and handling of door closers and door openers to prevent misuse.	Informez les personnes autorisées de l'utilisation et de la manipulation appropriées des ferme-portes et des ouvre-portes afin d'éviter toute utilisation abusive.	Informare le persone autorizzate sull'uso e la gestione corretti dei chiudiporta e degli apriporta per prevenirne l'uso improprio.	Informeer bevoegde personen over het juiste gebruik en de juiste omgang met deurdrangers en deuropeners om misbruik te voorkomen.	Informar a las personas autorizadas sobre el uso y manejo adecuado de los cierrapuertas y abridores de puertas para evitar su mal uso.	Informujte oprávněné osoby o správném používání a manipulaci se zavírači a otvírači dveří, aby se zabránilo zneužití.	Obavijestite ovlaštene osobe o pravilnoj uporabi i rukovanju zatvaračima i otvaračima vrata kako biste spriječili zlouporabu.	Obvestite pooblaščene osebe o pravilni uporabi in ravnanju z zapirali in odpirачi vrat, da preprečite zlorabo.	Tájékoztassa a felhatalmazott személyeket az ajtócsukók és ajtónyitóók megfelelő használatáról és kezeléséről a visszaélések elkerülése érdekében.
Bitte lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung des Herstellers sorgfältig durch und befolgen Sie alle dort aufgeführten Sicherheitshinweise. Bevor Sie Produkte aufbauen und benutzen sollten Sie alle in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen	Please read the entire manufacturer's instructions carefully and follow all safety instructions provided therein. Before assembling and using products, you should carefully read all the information provided in the instructions. Warnings and safety guidelines cover some of the	Veillez lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi du fabricant et suivre toutes les instructions de sécurité qui y sont indiquées. Avant d'installer et d'utiliser un produit, vous devez lire toutes les instructions les instructions d'utilisation Lisez attentivement les informations	Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso complete del produttore e di seguire tutte le istruzioni di sicurezza ivi elencate. Prima di configurare e utilizzare qualsiasi prodotto, è necessario leggere tutte le istruzioni per l'uso Leggere attentamente le informazioni	Lees de volledige gebruiksaanwijzing van de fabrikant aandachtig door en volg alle daar genoemde veiligheidsinstructies op. Voordat u producten in gebruik neemt en gebruikt, dient u alle gebruiksaanwijzingen te lezen Lees de vermelde informatie zorgvuldig	Lea atentamente todas las instrucciones de uso del fabricante y siga todas las instrucciones de seguridad que allí se enumeran. Antes de configurar y utilizar cualquier producto, debe leer todas las instrucciones de uso. Lea atentamente la información	Přečtěte si prosím pozorně celý návod k použití od výrobce a dodržujte všechny zde uvedené bezpečnostní pokyny. Před nastavením a používáním jakýchkoli produktů byste si měli přečíst všechny pokyny k použití Přečtěte si pozorně uvedené informace. Upozornění a bezpečnostní pokyny	Pažljivo pročitajte cjelokupne upute proizvođača za uporabu i slijedite sve sigurnosne upute koje su tamo navedene. Prije nego što postavite i koristite bilo koji proizvod, trebali biste pročitati sve upute za uporabu Pažljivo pročitajte navedene informacije. Upozorenja i sigurnosne smjernice	Pozorno preberite celotna navodila proizvajalca za uporabo in upoštevajte vsa tam navedena varnostna navodila. Pred namestitvijo in uporabo katerega koli izdelka preberite vsa navodila za uporabo Natančno preberite navedene informacije. Opozorila in varnostne smernice	Kérjük, figyelmesen olvassa el a gyártó teljes használati utasítását, és kövesse az ott felsorolt biztonsági előírásokat. Mielőtt bármilyen terméket üzembe helyezne és használna, olvassa el az összes használati utasítást Olvassa el figyelmesen a felsorolt
Produkte sollten nie von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, die Gebrauchsanweisung des Hersteller lässt dies explizit zu. Kinder	Products should never be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless the manufacturer's instructions for use explicitly permit this. Children should never play with products unsupervised. Cleaning and user	Les produits ne doivent jamais être utilisés par des enfants ou des personnes ayant une tension artérielle réduite. capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manque d'expérience et de connaissances sauf si les instructions d'utilisation du fabricant le permettent	I prodotti non devono mai essere utilizzati da bambini o persone con pressione sanguigna ridotta capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza a meno che le istruzioni per l'uso del produttore non lo consentano esplicitamente. I	Producten mogen nooit worden gebruikt door kinderen of mensen met een verlaagde bloeddruk fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis tenzij de gebruiksaanwijzing van de fabrikant dit uitdrukkelijk toestaat. Kinderen mogen nooit zonder toezicht met	Los productos nunca deben ser utilizados por niños o personas con presión arterial reducida. capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y conocimiento a menos que las instrucciones de uso del fabricante lo permitan explícitamente. Los	Produkty by nikdy neměly používat děti nebo lidé se sníženým krevním tlakem fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností a znalostí pokud to návod výrobce k použití výslovně nepovoluje. Děti by si nikdy neměly hrát s výrobky bez dozoru.	Proizvode nikada ne smiju koristiti djeca ili osobe sa sniženim krvnim tlakom fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti ili nedostatak iskustva i znanja osim ako proizvođačeve upute za uporabu to izričito dopuštaju. Djeca se nikad ne smiju igrati s proizvodima bez nadzora.	Izdelkov nikoli ne smejo uporabljati otroci ali osebe z znižanim krvnim tlakom telesne, senzorične ali duševne sposobnosti ali pomanjkanje izkušenj in znanja razen če proizvajalčeva navodila za uporabo to izrecno dovoljujejo. Otroci se nikoli ne smejo igrati z izdelki	A termékeket soha nem használhatják gyermekek vagy csökkent vérnyomású emberek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességek vagy tapasztalat és tudás hiánya kivéve, ha a gyártó használati utasítása ezt kifejezetten megengedi. A gyerekek soha ne
Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug! Halten Sie Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten.	Danger of suffocation! Packaging material is not a toy! Keep packaging material out of the reach of children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities.	Risque d'étouffement ! Le matériel d'emballage n'est pas un jouet ! Conserver le matériel d'emballage hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.	Pericolo di soffocamento! Il materiale di imballaggio non è un giocattolo! Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini e delle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.	Gevaar voor verstikking! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Houd verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens.	¡Peligro de asfixia! ¡El material de embalaje no es un juguete! Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños y de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.	Nebezpečí udušení! Obalový materiál není hračka! Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí a osob se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.	Opasnost od gušenja! Materijal za pakiranje nije igračka! Držite materijal za pakiranje izvan dohvata djece i osoba smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti.	Nevarnost zadušitve! Embalaža ni igrača! Embalažni material hranite izven dosega otrok in ljudi z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi.	Fulladásveszély! A csomagolóanyag nem játék! A csomagolóanyagot tartsa távol gyermekektől és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyektől.